

国际儿童读物联盟立陶宛年度童书

国际获奖大作家系列

心中的诗与远方
总有实现的那一天

[立陶宛] 丽娜·祖塔特 著/绘
丁纯 译
黄紫 审译

小猫费迪南的旅行

人民文学出版社 天天出版社

国际儿童读物联盟立陶宛年度童书

国际获奖大作家系列

大猫费迪南的旅行

（立陶宛）丽娜·祖塔特 著·绘

丁纯译 黄紫甫译



明天出版社

著作权合同登记：图字 01-2017-8261

Original title: Ferdinandas ir Pū. Žygis į Australiją

©Text and illustration Lina Žutautė 2013

First published by Alma Littera in 2013

All rights reserved.

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media(本书中文简体版权由锐拓传媒取得 Email:copyright@rightol.com)

图书在版编目 (CIP) 数据

大猫费迪南的旅行 / (立陶宛) 丽娜·祖塔特著绘 ; 丁纯译. -- 北京 : 天天出版社, 2018.3
(国际获奖大作家系列)

ISBN 978-7-5016-1234-5

I. ①大… II. ①丽… ②丁… III. ①儿童故事—图画故事—立陶宛—现代
IV. ①I511.885

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第306673号

责任编辑：崔旋子

美术编辑：邓 茜

责任印制：康远超 张 璞

出版发行：天天出版社有限责任公司

地址：北京市东城区东中街 42 号

邮编：100027

市场部：010-64169902

传真：010-64169902

网址：<http://www.tiantianpublishing.com>

邮箱：tiantiancbs@163.com

印刷：天津市豪迈印务有限公司

经销：全国新华书店等

开本：880×1230 1/32

印张：5.25

版次：2018 年 3 月北京第 1 版

印次：2018 年 3 月第 1 次印刷

字数：80 千字

印数：1-10,000 册

书号：978-7-5016-1234-5

定价：28.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题,请与本社市场部联系调换。



第一章 “洗脑机” / 1

第二章 冒险万岁！ / 7

第三章 矮牵牛看到了电视机 / 12

第四章 世上最好的机会 / 14

第五章 旅程开始了 / 19

第六章 向东南方前进 / 21

第七章 没有甜点 / 25

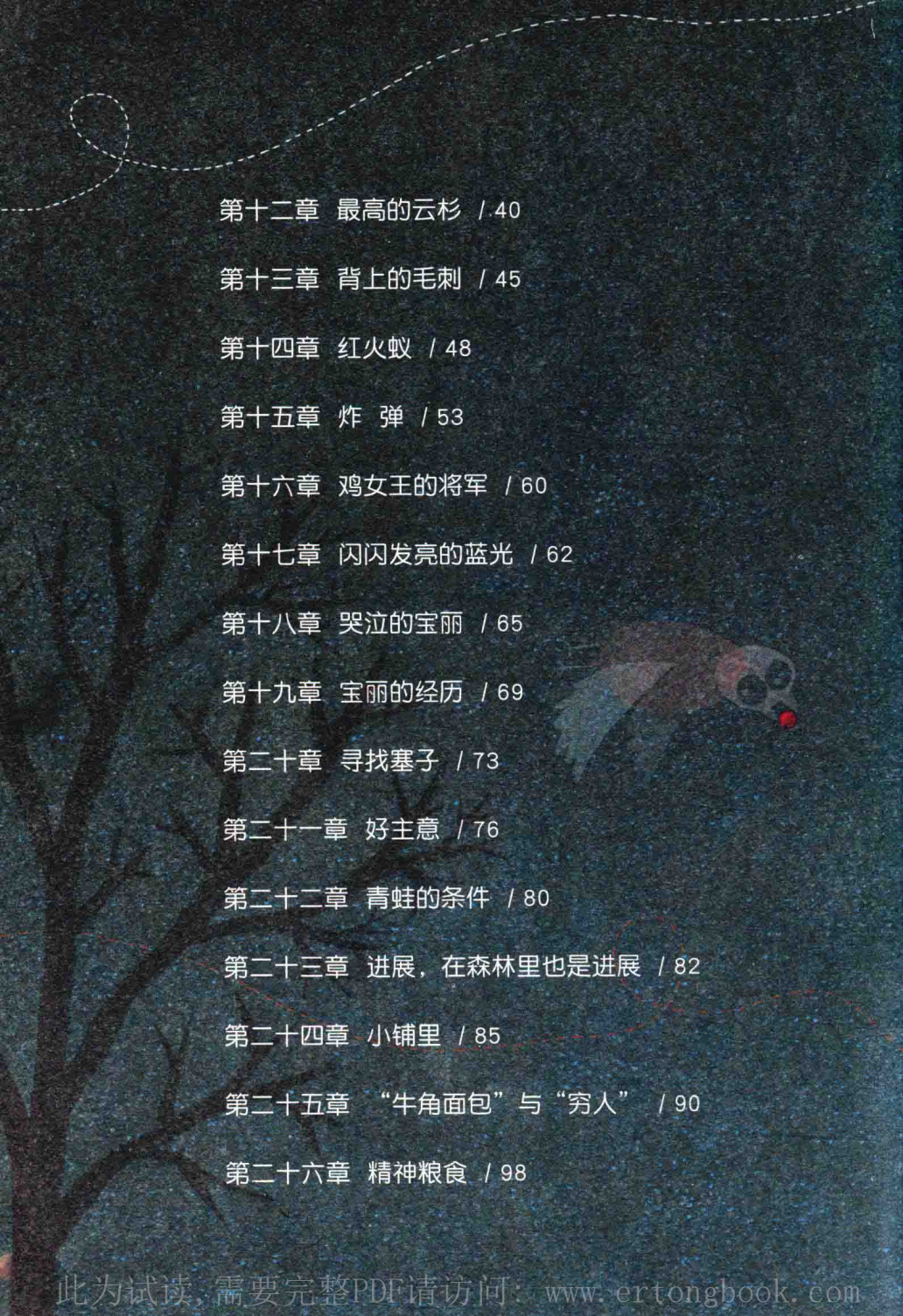
第八章 会议 / 28

第九章 假如矮牵牛能闻得到 / 31

第十章 酱汁面条 / 33

第十一章 煎蛋早餐 / 37





第十二章 最高的云杉 / 40

第十三章 背上的毛刺 / 45

第十四章 红火蚁 / 48

第十五章 炸 弹 / 53

第十六章 鸡女王的将军 / 60

第十七章 闪闪发亮的蓝光 / 62

第十八章 哭泣的宝丽 / 65

第十九章 宝丽的经历 / 69

第二十章 寻找塞子 / 73

第二十一章 好主意 / 76

第二十二章 青蛙的条件 / 80

第二十三章 进展，在森林里也是进展 / 82

第二十四章 小铺里 / 85

第二十五章 “牛角面包”与“穷人” / 90

第二十六章 精神粮食 / 98

第二十七章 捡到东西 / 102

第二十八章 爱诗的坎哥 / 107

第二十九章 阿普成功了 / 111

第三十章 排队 / 114

第三十一章 令人惊讶的慷慨 / 116

第三十二章 救命啊！我们要溺水了！ / 118

第三十三章 电鳗 / 122

第三十四章 做救生员更出色 / 124

第三十五章 鸵鸟会有的 / 130

第三十六章 “封闭式股份公司”是什么？ / 133

第三十七章 嘻嘻哈哈！ / 136

第三十八章 控制局面 / 140

第三十九章 这就叫“搭顺风车” / 143

第四十章 什么意思，她怎么了？ / 148



第一章

“洗脑机”

“一百个肉丸子！我简直不敢相信！”伊戈纳斯的爷爷已经把今天从镇上取回的嫩绿色信件读了三遍，“这一定是搞错了！我简直不敢相信！”

阿普蹲在桌旁的椅子上，伸着脖子闻了闻信封。

“这不是真的！我一生都没得过什么奖，可现在呢？当当当！去往赤海的双人渡轮旅行！”

“不是‘渡轮’，是‘邮轮’。不是‘赤海’，是‘红海’。”卧在扶手椅上的费迪南大声纠正爷爷。“不一样吗？”阿普听了，咕哝了一句。

说起大猫费迪南是什么时候开始了解船舶和大海的，那该是自从他们家有了那个知识渊博、无所不演



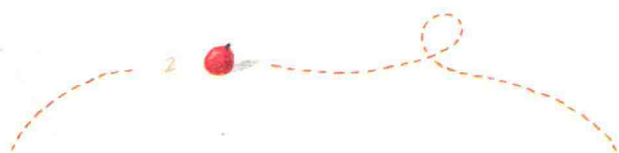
的匣子——电视机之后。

虽然那台电视机不是新的，而且样式早就过时了，但播放的效果还不错。最初费迪南还持谨慎态度盯着这东西，因为它占了自己用来打盹的柜子顶。但很快他觉得睡在电视机上更舒服。静静运行的电视机会使他感到安稳和温暖。伊戈纳斯的爷爷每天晚上都围着这台电视机。他常常拿来茶和甜面包，坐在扶手椅上，再把阿普抱到腿上，就这样坐几个小时，直到打瞌睡时脑袋碰到胸脯，接着就能隐约听到他的鼾声了。而伊戈纳斯更期待的则是即将开始的暑假，他更愿意和其他男孩子一起在离家不远的草坪上踢足球。

在一个阳光明媚的下午，爷爷吹着自己的胡须，电视里在播新闻，阿普抬头看了看屏幕，接着就聚精会神地听了起来。此时，一个戴着眼镜一本正经的人在盯着他热情地讲着一件关于一只沙皮狗救了一名落水女孩的事情。

“你看，费迪南，看看这只狗！他做了一个伟大的壮举。”爷爷对着正在电视机上打盹的大猫说。

卧久了的腿很麻，费迪南瘸着跳了下来盯着屏幕，他看到电视里聚集着被救小姑娘的家人们，他们正抚摸着并亲吻着那只褐色的狗狗，并为他挂上船只形状的



拯救者金牌。

“谁能想到，”幸福感使新闻播报员容光焕发，仿佛是他自己把小女孩从水中救了上来，“他一听到女孩的哭声，就先从专业救援人员身旁越过，并第一个游到了已经开始下沉的小女孩那里。英勇的流浪狗就成为了彼得劳斯卡斯家的‘贵人’。他将开始新的生活。”

“好吧，”感到心里有嫉妒虫在繁殖的费迪南想，“得多看看电视。事实证明，它不仅适用于暖屁股。”

从那个阳光明媚的下午起，费迪南就没离开过电视机。他掌握了换台、调音量、调亮度，甚至弹字幕的方法。他再也没有从那间无论清晨还是深夜都嗡嗡作响的房间里出来（当然，除非是万不得已时），那简直就是“洗脑机”啊！所有节目大猫都看：有关大自然的儿童节目、政治辩论、体育赛事、家庭主妇教育节目、历史纪录片、警匪片、真人秀、天气预报……除了肥皂剧，因为那像肥皂一样令他无法接受。当有一天伊戈纳斯的爷爷在屋顶上又加装了天线，可以观看更多节目后，费迪南彻底变得沉郁又心事重重了。

“要不咱们到草坪上去扑蝴蝶吧？”阿普试图消除朋友的烦恼，“或去花园里捉苍蝇？”

“捉什么苍蝇呀阿普？”费迪南用充满着悲伤的声音说道，“你无法想象世界有多么宽广，以及就这样捉苍蝇的我们是多么微小。”过了一会儿，他又喃喃自语地补充道，“生活毫无意义……没有任何突出的表现……没有自己的一片天……”

“一片什么？”狗狗没听懂。

“天，阿普。如果咱们看不到哪怕是不大的一片天，那么我们将彻底失去生存的意义。举例来说，这片天可以是……澳大利亚。”

费迪南把爪子伸到扶手椅的缝隙里，掏出一沓叠好的整齐的纸张，小心拆开。那是一张地图，里面被绿色、黄色和棕色填充和标注的地方就在澳洲大陆。

阿普闻了闻纸，又惊讶地看了看大猫。

“去澳大利亚做什么？难道做出突出的表现还需要去特殊的地方？”

“你什么都不懂，”费迪南皱了皱鼻子，“你也无法懂。你知不知道为什么我叫费迪南？那是因为我生来就是要成为一个像费迪南·麦哲伦那样伟大的探险家……嗯……我的血管里流淌着壮举者的血液……唉，而我却无所事事地坐在一个角落里，要么就只是捉苍蝇和扑蝴蝶！阿普，难道你不懂吗？许多未被发现的



天才都是这么死去的，变革之风就是这么消失的，就是这样……唉……”

“我不明白！”狗狗反驳道。阿普几乎已经长成了成年狗，身高虽尚未超过费迪南，但已学会像成年狗那般发表自己的看法了，“如果是这样，那么你为什么日复一日地躺在这个刺啦刺啦响的东西旁边呢？又什么时候去过比这片草地边缘更远的地方？去外面的世界看看，有谁需要帮助，谁又正在求救，你不就正好可以做出壮举吗？！”

“阿普，你是什么都没明白，”费迪南的胡子垂得比以往任何时候都低，“一般来讲是没人去找壮举做的。需要有特殊的机会才行，所谓‘天时地利人和’。比如，环球航行的第一人费迪南·麦哲伦*向所有怀有疑虑的人证明了地球是圆的。这一发现只能借着特殊的机会来完成！詹姆斯·库克*也是位非常著名的旅行家，他最早发现并画出了岛屿。你猜怎么着，这可不是让你画出市中心广场，所以他的腿应该疼死了吧？由此可见，那天的星相一定是最有利的。瓦斯科·达·伽马*就更别提了，他有的简直就是黄金机会，一下就航行到了印度！我能第一个做些什么？哪里才有我的机会、环境和星相？我有怎样的机会呢？没有，完全

*人物生平详见本书结尾。

没有！”

“那我们或许可以以某种方式得到机会？”阿普用大猫的语气情绪激昂地提议道。

“阿普，你知道吗？这样的机会一生中只有一次，当我得到时，会第一个告诉你。”



第二章

冒险万岁！

家里呈现出了临行准备中的喧嚣。伊戈纳斯翻开地图，一直在找红海并不停地吹着欢乐的口哨。

“爷爷，你运气真好！我的同学中没有一个人中奖。”男孩高兴地收拾着行李。

爷爷很快就收拾好了，他坐在门前的台阶上，才第二天，烦恼就已经要堆到胸口了：谁看家啊？伊戈纳斯会不会晕船？谁管费迪南和阿普？谁喂鸡？邮轮是否经常沉海？

“好了！”伊戈纳斯把行李箱往台阶上一放说道。

“好的，好的，”爷爷起身掸了掸看不见的灰尘，“邮递员马上就到，他会把咱们捎到火车站。证件都拿了吗？”

“当然了！”伊戈纳斯拍了拍自己上衣的口袋说，“都有。”

“我再去给鸡撒些饲料。这下你的朋友或其他人就不用每天都来了。留下他们几个真可怜……”





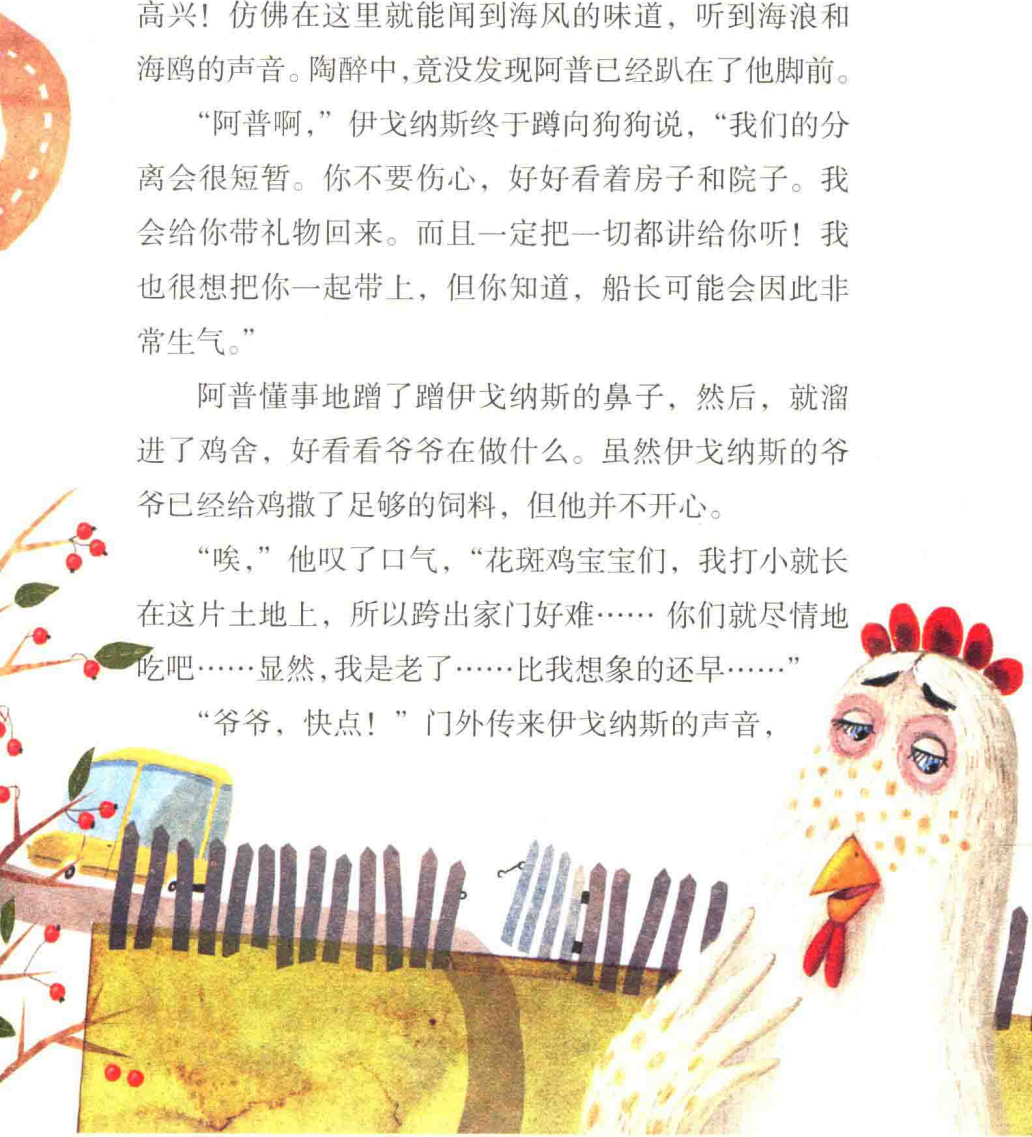
伊戈纳斯站在门口微笑着看着远方。他感到非常高兴！仿佛在这里就能闻到海风的味道，听到海浪和海鸥的声音。陶醉中，竟没发现阿普已经趴在了他脚前。

“阿普啊，”伊戈纳斯终于蹲向狗狗说，“我们的分离会很短暂。你不要伤心，好好看着房子和院子。我会给你带礼物回来。而且一定把一切都讲给你听！我也很想把你一起带上，但你知道，船长可能会因此非常生气。”

阿普懂事地蹭了蹭伊戈纳斯的鼻子，然后，就溜进了鸡舍，好看看爷爷在做什么。虽然伊戈纳斯的爷爷已经给鸡撒了足够的饲料，但他并不开心。

“唉，”他叹了口气，“花斑鸡宝宝们，我打小就长在这片土地上，所以跨出家门好难……你们就尽情地吃吧……显然，我是老了……比我想象的还早……”

“爷爷，快点！”门外传来伊戈纳斯的声音，



“他们来了！”

爷爷撒了最后一把食，又爱抚了一下阿普，然后关上了鸡舍的门，并把钥匙塞进窗台外面盛开的天竺葵的小花盆下，仿佛永别似的抬头看了看院子后，上了车。

阿普站在门口，眼巴巴地看着汽车离开。当汽车正要消失在拐弯处时，车窗忽然降了下来，那是伊戈纳斯在高兴地挥手，他高呼：“冒险万岁！”

“万岁！”阿普听到背后传来一声呐喊。他惊讶地扭头一看，是母鸡矮牵牛正焦急地在原地踏着步。

“你好！”阿普开心地打招呼说，“好久不见，你去哪儿了？”

“你好哇，”矮牵牛咯咯嗒着，“我没去哪儿呀，是你们总在忙着，一会儿去草地，一会儿出去玩儿，不来看望朋友，也从不参加聚会……”

“对不起。”阿普感到了一丝内疚，“我是很愿意来的，但是，费迪南却不愿意。”

矮牵牛感到有个东西拧疼了她心脏的一角。

“他现在很有名气，干吗来看我们这些院子里普普通通的鸡？”她噘了噘嘴，“我就是出于礼貌问一下，意思意思而已，算了吧……我回去了，要不然蛋该凉了。”

“矮牵牛，你怎么了？！”狗狗激动起来。终于找到能听自己倾诉烦恼的朋友了。费迪南讲的那些莫名其妙有关生存意义的话，让阿普睡不安稳。甚至连伊戈纳斯和爷爷的旅程，和现在的烦恼相比都不算什么了。

“他肯定没有忘记你，这都怪那台电视机，成天对着费迪南宣讲生存意义。我都不知道该怎么帮他了。”

矮牵牛轻轻叹了口气。她向来知道，费迪南最喜欢这些。

“你是说生存意义？那就一定要帮他。你知道吗？当感到生活没有任何意义时，他可能会死。”

“真有这么严重吗？”阿普更加担心了，“那咱们得快点！不能再耽搁了！”

“等会儿！”矮牵牛对蹿出去的阿普叫道，“什么是电视机？”

“天一黑就过来，你会亲眼看到的！”狗狗叫着钻出了鸡舍的小门。

